בשיעור הקודם למדנו את קבוצת ביסמע, זוכרים?

בִּ(י)סְמַע, בִּ(י)פְתַח, בִּ(י)קְרַא,

בִּ(י)טְלַע וכן הלאה.

היום נלמד עוד קבוצה מאוד שימושית - קבוצת בְּיֻכְּתֹבּ,

שתצטרף יחד עם קבוצת בִּ(י)פְתַח לגזרת השלמים,

כלומר - גזרה בה אנחנו רואים את כל שלוש אותיות השורש.

בדיוק כמו שבעברית יש לנו "ילבש" לעומת "יכתב" אז גם בערבית יש לנו את ביסמע לעומת ביכתב.

בְּיֻכְּתבּ או בֻּכְּתֹבּ זה הוא כותב.

בואו נראה איך נראית כל הקבוצה:

אני כותב - בַּ(א)כְּתֹבּ,

אתה כותב - בְּתֻכְּתֹבּ,

הוא כותב - בֻּכְּתֹבּ,

היא כותבת - בְּתֻכְּתֹבּ,

אנחנו כותבים -בְּנֻכְּתֹבּ.

סה"כ פשוט נכון?

יש לנו את ה"כְּתֹבּ" הזה באמצע,

ואז אנחנו אומרים -

בַּ(א)כְּתֹבּ, בְּתֻכְּתֹבּ וכן הלאה.

זה נשמע קצת כמו אוּ אוֹ כזה. ביכתב בתכתב.

ואיך נראות הצורות את כותבת,

אתם כותבים והם כותבים?

בצורות הארוכות זה כמו בעברית- תכתבי,

תכתבו, יכתבו,

יש שינוי קטן: את כותבת - בְּתֻכֻּתְבִּי,

אתם כותבים - בְּתֻכֻּתְבּוּ, הם כותבים - בֻּכֻּתְבּוּ.

זה ממש רק קצת שונה, אבל אתם תתרגלו לשמוע את זה.

בואו נראה את זה במשפט:

אִלְאֻסְתַאז בֻּכְּתֹבּ אִלְכַּלִמַאת עַ-(אל)לّוֹח -

המורה כותב את המילים על הלוח.

מַא בַּ(א)כְּתֹבּ עַרַבִּי - אני לא כותב ערבית, או בעצם אני לא יודע לכתוב בכתב ערבי.

?? אני לא מדבר ערבית.

אִ(ל)טֻّלַّאבּ פִי מַדְרַסִתְנַא מַא בֻּכֻּתְבּוּ

(א)לְאַגְ'וִבֵּה פִי (א)לְכֹּמְבּיוּתַר,

בַּס? עַ-(א)לְוַרַק -

התלמידים בבית הספר שלנו לא כותבים את התשובות במחשב,

רק על נייר.

שימו לב לכמה דברים כאן:

קודם כל, המילה גַ'וַאבּ אומרת "תשובה", ואַגְ'וִבֵּה -תשובות,

בדיוק כמו סֻאַאל - שאלה, ואַסְאִלֵה - שאלות.

בנוסף, המילה מַדְרַסִתְנַא אומרת "בית הספר שלנו".

את הנטייה הזאת נלמד בהמשך השיעור.

התלמיד שם שואל - שוּ בִּדّוֹ מִנַّא (א)לְאֻסְתַאז?

מה רוצה מאיתנו המורה?

ואז היא אומרת

לַאזֵם נֻכְּתֹבּ גֻ'מְלֵה וַחַדֵה טַוִילֵה בִּ(אל)עַרַבִּי -

אנחנו צריכים לכתוב, ?? לכתוב

לַאזֵם נֻכְּתֹבּ, ג'מלה זה משפט,

אז משפט ארוך אחד בערבית,

ואז - תַלַת גֻ'מַל קְצַאר בִּ(א)לְעִבְּרִי- שלושה משפטים קצרים בעברית.

שימו לב לריבוי גֻ'מְלֵה - גֻ'מַל,

משפט - משפטים.

ולריבוי קְצַאר - קצרים, קַצִיר קְצַאר -

קצר קצרים.

שמראה שלפעמים במדוברת גם לא משתמשים ברשמב"א שלמדנו בשיעור הקודם.

אלה לפעמים מוותרים עליה.

לאחר מכן הם אומרים כמה ביטויים נחמדים -

הַאדַא הֻוֵّ? - זה הוא,

הכוונה היא ל"זהו זה". האדא הו. טַבּ שוּ (א)לְמֻשְכִּלֵה?

טוב מה הבעיה?

טַבּ זה קיצור של טַיֵבּ, ומֻשְכִּלֵה אתם מכירים.

הבחורה השניה מסכימה שזה לא סיפור, ואומרת - וַלַא אִשִי, סִהְל -

שום דבר, זה קל. סִהְל זה קל,

הפוך מצַעְבּ - קשה. יופי.

בואו נלמד פועל נוסף מהקבוצה - בֻּדְחֹ'ל.

בֻּדְחֹ'ל זה הוא נכנס,

ממש בדומה לבִּ(י)פוּת שכבר למדנו.

אני רוצה להזכיר את המילים לַאזֵם, מֻמְכֵּן ובִּדִי מהשיעור הקודם,

שיכולות להופיע לפני הפועל!

אז כדי להגיד "צריך להיכנס" למשל, אפשר להגיד לַאזֵם אַדְחֹ'ל, לַאזֵם תֻדְחֹ'ל,

לַאזֵם תֻדֻח'לִי, לַאזֵם יֻדְחֹ'ל, לַאזֵם תֻדְחֹ'ל, לַאזֵם נֻדְחֹ'ל,

לַאזֵם תֻדְחֹ'ל היא צריכה להכנס

לַאזֵם נֻדְחֹ'ל אנחנו צריכים להכנס

לַאזֵם תֻדֻחְ'לוּ אתם צריכים להכנס

ו-לַאזֵם יֻדֻחְ'לוּ הם צריכים להכנס

הבחורה שנכנסת אומרת :

אַעַ'לְّבַּכּ, מִן וֵין מֻמְכֵּן אַדְחֹ'ל?. = סליחה, מאיפה אני יכול להיכנס?

המילה "אַעַ'לְّבַּכּ" משמעותה "אני אטריד אותך" אבל ככה פונים למישהו, כמו סליחה אם שואלים משהו

רואים את הפועל אַדְחֹ'ל?. בדיוק כמו בַּ(א)כְּתֹבּ - אני כותב, אז בַּ(א)דְחֹ'ל - אני נכנס, ובלי ה-ב

אַדְחֹ'ל. מֻמְכֵּן אַדְחֹ'ל - יכול להיכנס, אפשר שאני אכנס.

ואז הוא אומר:

מִתְאַסֵّף, מִש מֻמְכֵּן תֻדֻחְ'לִי הַלַّא בִּנֻץّ אִלְפִילְם

אני מצטער, את לא יכולה להיכנס עכשיו באמצע הסרט.

כמו תֻכֻּתְבִּי, אז תֻדֻחְ'לִי. מֻמְכֵּן תֻדֻחְ'לִי - את יכולה להיכנס.

מִש מֻמְכֵּן את לא יכולה להכנס

ופועל אחרון לעכשיו: בֻּקְעֹד. פועל קצת קשה.

בֻּקְעֹד זה יושב, ושימו לב שלעתים קצת קשה להגות או לשמוע את הפועל בבירור כי זה גם ק כמו א, וגם האות ע.

אז אולי לפעמיים זה קשה לשמוע.

בואו נטה את הפועל ואז נשתמש בו.

בַּ(א)קְעֹד אני יושב

בְּתֻקְעֹד, אתה יושב

בְּתֻקֻעְדִי, את יושבת

בֻּקְעֹד הוא יושב

בְּתֻקְעֹד היא יושבת

בְּנֻקְעֹד אנחנו יושבים

בְּתֻקֻעְְדוּ אתם יושבים

בֻּקֻעְדוּ הם יושבים

קצת קשה אבל מתרגלים.

בִּדְכֹּם תֻקֻעְדוּ בַּרַّא וִלַّא גֻ'וַّא די פשוט.

אתם רוצים לשבת בחוץ או בפנים. בַּרַّא - בחוץ. גֻ'וַّא - בפנים.

בְּנֻקְעֹד בַּרַّא - נשב בחוץ, אַחְסַן - יותר טוב.

רואים?. לא קשה במיוחד.